

# GRAND PRÈMI LITERÀRI...

Lou jurado de Ventabren vèn d'atribuï lou Grand Prèmi Literàri de Prouvènço 2013 à noste redatour, Jan-Marc Courbet...



# Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Setembre 2013

n° 291

2,10 €

## Moun proumié recuei de peço de teatre

Crestian Morel

Es pas tóuti li jour qu'avèn la poussibleta d'edita de peço de teatre.

Li coumedian, siegue jogon toujours li mémis obro, mai que mai couneigudo, siegue fan uno creacioun nouvello sènso pièi pensa de n'en prepausa l'edicioun dóu tète en libret.

L'autour d'aquéu recuei, Crestian Morel, es tambèn coumedian e metour en sceno. Moun-tè qu'auquis uno d'aquéli peço que fuguèron jogado e guierdounado mai d'un cop au festenu de Teatre de Fuvèu.

Crestian Morel es un enfant de Mazan, lou vilajoun au pèd de Ventour, d'ounte sa famiho es óuriginàri. Lou prouvençau fuguè sa proumiero lengo, la lengo de l'oustau.

Es d'asard que venguè à l'escrituro. Travaïè long-tèms soun bèn au Tor e pièi, un bèu jour, prenguè sa retirado. Aquì cerquè de s'ocupa sènso d'abord pensa de jouga un persounage de teatre, e encaro mai de n'escríure lou role. E pamens, un sèr, à l'óucasioun d'uno repeticion de la troupo, ié venguè l'idèio d'escríure de sceneto...

En plen dins la vido vidanto, anè pesca soun ispiracioun dins la carriero, dins lou journau e sus la telaragno d'Internet. Tout ço que conto, se debano à l'ouro d'aro, à la campagno, emé d'evenimen e de mot de tóuti li jour.

Pèr jouga falié uno troupo, adounc creè "Li Galejaire di Sorgo" dins sa vilo dóu Tor. Es aquéli galejaire que jogon aro si peço dins tóuti lis encountrado de Prouvènço.

De-bon segur, Crestian Morel a capita sa reconversion pèr lou grand bonur dis amoureux de la lengo.

De verai, em' aquéu proumié recuei, Crestian Morel adus un renouvèu dins lou teatre prouvençau que sara forço proufitable pèr li troupo, en quisto de tète de teatre emai pèr lis escolan aprendis pèr retrouba lou lengage naturau de noste país.

T. D.

**Moun proumié recuei de peço de teatre de Crestian Morel** - Es de coumanda is Ed. Prouvènço d'aro - 18 rue de Beyrouth - 13009 Marseille - Format pocho, 110 pajo, 6,5 eurò + 1,50 eurò pèr lou port.

## Presentacioun

La sourtido dóu libre, la presentacioun emé la signaturo, se faran lou dissate 28 de setembre, dins lou doumaine "Les Terrasses d'Eole", Chemin des Rossignols à Mazan, au pèd de Ventour, lou país de Crestian, à parti de 5 ouro.

En deforo de la presentacioun dóu livre, la chourmo di Galejaire di Sorgo presentaran quàuqui cascadeleto, que saran seguidò d'un aperitiéu.

Venès noumbrous, l'acuei sara calourènt...

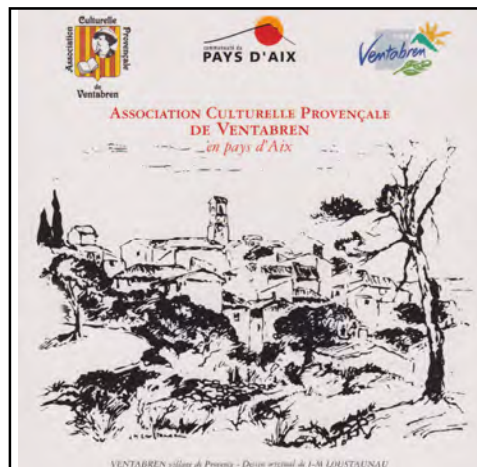
## Lou teatre prouvençau



## Grand Prèmi Literàri de Prouvènço

Dimanche 29 de setembre

À l'afiat de l'Associacioun culturalo prouvençalo de Ventabren en País de z-Ais, la remesso dóu Grand prèmi literàri de Prouvènço se debanara lou dimanche 29 de setembre 2013 dins la salo Santo-Vitòri à Ventabren. (Intrado libro) souto la presidènci de Mèste Gastoun Gasparri, Gerard Duron e Jan Chelini, en presènci di dous laureat :  
- pèr sis obro en francés, lou proufessour Henry de Lumley-Woodyear, membre de l'Institut  
- pèr sis obro en lengo nostro, lou Majourau dóu Felibrige, Jan-Marc Courbet.  
Vaqui lou prougramo :



11 ouro : Counferènci dóu proufessour Henry de Lumley-Woodyear.

Miejour : Dina sus reservacioun à A.C.P.V. - BP.12 - 13122 Ventabren.

14 ouro 30 à 18 ouro : Discours de remesso dóu Grand prèmi literàri de Prouvènço e dóu Prèmi di Jouine bono-di l'AELOC.

Moumen musicau.

Espaci libraré (Le Blason).

Aperitiéu d'ounour.

Aquest an sara lou 53en Grand Prix Littéraire de Provence, nous fara gau de n'en rendre comte emé li dicho que saran facho pèr lausenja noste ami Jan-Marc Courbet, coume es esta fa pèr un autre de nòsti coulabouradou l'an passa, Pèire Pessemesse.

### La bataio de Muret

Se counmemouro aquest mes li 800 an de la batèsto...

Pajo 3

### Lou raport pèr li lengo regionalo

Lou Coumitat counsultatiéu vèn de remetre soun raport à la menistro de la Cultura.

Pajo 4

### Coulòqui dóu CREDD'O

Li 28 e 29 de setembre dins la salo Louis Michel d'Eirargo...

Pajo 2

# La Charta, pas ratificado

# La fauto n'es i teinoucrato ingouvernable de l'Etat

**Aqui mai, la rintrado pèr lis escolan...  
Aqui mai li vendémio pèr nous-autre...  
Sapre se i'a encaro quicon à grapha pèr  
nosto lengo e nosto culturo quand finis l'es-  
ta-siau de l'estiéu ?**

Après agué bada lou raport dóu "Coumitat counsultatiéu pèr la proumoucioun di lengo regiounalo e de la pluralita linguistico" que baio touto meno de recoumandacioun e de souvèt pèr la subre-vido di lengo regiounalo de Franço, fuguè l'escandihado avans lou souleias qu'anavo amadura aquelo bono grano.

La bluio capo souleianto l'avèn retroubado coume tóuti lis an à Roudés pèr sis "Estivada", la vintenco edicioun. Chavano, vènt e plueio se soun pamens esquiha dins lou festenau 2013, parca sus un pendis encagnarda, dubert à touto auro. Urousamen sara lou darnié cop, lis "Estivada 2014" se debanaran coume à la debuto dins lou cèntrè de la vilò vièio.

Patric Ros, lou direitour, faguè bravamen targo à-n-aquéli tempèri pèr n'en faire mai, d'aquèu festenau 2013, uno reüssido.

Mai à l'oumbro de la fèsto, coume toujours, l'acioun militanto pèr sauva la lengo tèn lou le. La couóurdinacioun "Anen O!", pèr la lengo" recampè, dins la salo de reünion dóu Counsèu municipau, tóuti li respounsable di grândis assouciacioun, Felibrige, Istitut d'Estüdi Ôcitan, Calandreta, FELCO, Oc-bi, pèr tourna parti en batèsto. Se faguè lou poun sus la manifestacioun menado à Paris davans lou sèti de l'UNESCO e se decidè, davans lou flaquige pèr

pas dire lou mudige d'aquelo ourganisacioun internaciounalo, de tourna manifesta davans si porto, mai aqueste cop, lou jour ounte van teni soun assemblado generalo, pèr moustra e faire sapre, à tóuti li catau, que l'Etat francès es toujours rebroussié en raport di critèrè de l'UNESCO toucant la sauvo-gàrdi di lengo minouritari. Aquelo nouvello manifestacioun se vai faire au mes de novèmbre d'aquest an.

Pèr l'an que vèn, se faguè sapre que tóuti lis apareire di lengo regiounalo, manifestaran tourna-mai lou meme jour, coume s'èro fa lou cop passa.

La revendicacioun sara, de-segur, pariero, se li proumesso eleitouralo dóu president soun toujours pas tengudo, es-à-dire, d'en proumié, la ratificacioun de la Charta éuropenco di lengo regiounalo.

De tout biais la dato es arrestado, se fara lou 12 d'òutobre 2014.

La couóurdinacioun "Anen O!" decidè à l'unanimeta de prene part à-n-aquelo acioun revendicativo, segound de moualita que se decidaran dins lis acamp que vènon. Sapre ounte manifesta? Sara lou mai tihous e quau voudra beileja l'ourganisacioun materialo dóu vo di passo-carriero...

La discutido fuguè escourtado pèr la vengudo en fin de matinado de Moussu Jan-Pèire Bel, lou president dóu Senat, que venié recampa tóuti li baile di grândis assouciacioun de defènso de la lengo d'oc. De-bon, èron tóuti, aqui, en poustado pèr aculi lou segound persounage de la Republico. Éu, l'Ôcitan venié en país coun-

quist, emai n'aguèsson pèr rementa qu'èro un bèl "Ôcitan renegat qu'a pas rên foutu pèr l'ôcitan quand èro elegit loucau d'Arièjo". Mai, aquest an à fa l'esperfort de mounta de soun país o pulèu de davalà de Paris pèr escouta la bono paraulo dis apareire de la lengo d'oc.

*Freto fort e fai lusi*, tóuti l'anèron de soun cop de brossu sus li groule de Mounsegne lou Senat, avans que d'entamena sis esplico. La marco reverencioso d'un poble coulounisa pèr soun mèstre se perd pas, mai sian aro en país civilisa, forço bèn educa... èro rên que de pouldesso pèr de dire e redire merci!

L'ome escoutè siavamen. Lis ensignaire di *Calandreta* e de la *FELCO* faguèron mirando. Li proublèmo liga à l'ensignamen de nosto lengo soun noumbrous e sabèn tóuti que l'aveni de noste parla passo pèr l'escolo. S'es dich tout ço que recoumando lou raport dóu "Coumitat counsultatiéu pèr la proumoucioun di lengo regiounalo e de la pluralita linguistico", mai aqui emé de cas coun-crèt moustra à bèl esprèssi au patroun dóu Senat.

Pièi, tóuti lis autre venguèron emé si revendicacioun que se dirièn courpourtisto dins un Etat demoucrati respetous de soun poble, mai qu'aqui baion à ploura tant l'ajudo de nosto culturo es miserabolo.

Mounsegne lou president dóu Senat broucavo pas gaire, coume se sabié tout acò, e se n'en soucitavo forço... poulitico óbliglo!

Escapè pamens pas à la dicho estrambourdan-to de Gibert Mercadier, president dóu Congrès permanènt de la lengo ôcitano, que presentè pèr lou menut la situacioun desastroso de nosto lengo emé tóuti lis empacho, restanco e lèco que drèisso l'Etat francès pèr assegura tranquilet l'óublit e la mort de noste parla.

Quand tout fuguè di, s'esperavo responso à tout. Fuguè uno pouliido escapado pouliticiano, sabèn aro que i'a de forço de resistènci aménistrativo qu'entrepachon la voulounta poulitico e bèn segur que i'a uno questioun de mejan financiè.

Lou Jan-Pèire Bel es pamens d'a founs pèr apoudera nosto istòri. Aro quand nous dis que preferis un proujèt de lèi à-n-uno prouposicioun de lèi, se n'en trufan dóu rout coume de l'entiè... Voulèn qu'uno lèi sieguo enfin voutado pèr la sauvo-gàrdi d'aquèu patrimòni que soun li lengo de Franço e que l'Etat francès, membre de la coumuna éuropenco, ratifiquèsse enfin la Charta éuropenco di lengo regiounalo coume l'an fa lis àutris Etat membre.

La responso caussiguè pas la demando aquèu jour à Roudés, mai abéura que sian aro de bèlli resoun poudèn espera l'an que vèn...

Avisas-vos que pèr l'Estivado 2014, sara l'Ôcitan de Courèzo que sara counvida... Se l'aparèi teinoucrati ié laisso lesé de ratifica la Charta, lou president Francès Hollande vendra faire la fèsto emé nous-autre à Roudés.

Bernat Giély

## À LA LÈSTO

### ■ CREDD'O

#### Coulòqui dóu CREDD'O

Dissate 28 e dimenche 29 de setèmbre à Eirargo (13), dins la Salo Louis Michel, de 9 ouro 30 à miejour e de 2 ouro 30 à 5 ouro: *Sur les sentiers de la culture provençale*.

Lis entervenènt dóu dissate:

- Glaude Holyst, direitour regiounau de l'envirounamen: *le développement durable a-t-il besoin de la langue d'oc et de la culture provençale?*

- Gilbert Dalgalian, linguisto: *La glossodiversité prolongement de la biodiversité*.

La biasso sara pougido en tóuti à miejour.

- Mario-Jousè Justamond, direitriço dóu "Festival des Suds": *Musiciens des Pays d'Oc, musique du monde*

- Jousiano Ubaud, leissicougrafo e etnouboutanisto: *Symbolique des paysages provençaux*.

En fin de tantost, proujeicioun dóu filme "Bestiari".

Lou dimenche:

- Danielo Julien, escrivano: *30 ans de littérature en langue d'oc*.

- Pèire Fabre: *Être mistralien aujourd'hui*.

La biasso es pougido en tóuti à miejour - Pèire Carrière, proufessour à Niço: *Nous sommes les petits fils de la Grèce immortelle*.

- Felipe Martel, escrivan e istourian: *La langue d'oc aujourd'hui, où en est-on?*

### ■ Ataié de danso

Ataié de danso tradiciounalo pèr 2013-2014 - Istre au Magic Mirrors, Place Champollion - Istre 13800 - 04.42.55.81.81 - danse.istres@wanadoo.fr.

Nivèu 2: lou sèr de 8 à 9 ouro - Nivèu 1: lou sèr de 9 à 10 ouro, lou 1ié dilun dóu mes: 7 d'òutobre - 4 de novèmbre - 2 de desèmbre.

Inscripcioun: 10 eurò + escoutissoun: 40 eurò l'annado.

### ■ Marignano

- Li 7 e 8 de setèmbre, Fèsto provençalo, dos journado, emé uno ómage à Frederi Mistral: la proucessioun partira de Nosto Damo de Pieta, travessara la cièuta avans la messo en provençau. Un aperitièu sara pouggi, mai se faudra marca pèr la taulejado. Tout de-long de la journado, animacioun, marcat, espousicioun... Vènon d'inagura, à la debuto de l'estiéu, lou panèu Marignano, à l'intrado de la vilò. Osko!

### ■ Maiano

Lou dimenche 8 de setèmbre se counmemourara lou 183en anniversari de la neissènço de Frederi Mistral en presènci de Jaque Mouttet, capoulié dóu Felibrige. Programo:

- 10 ouro e miejo: Messo en lengo nostro, rouavage au cementèri e óumenage au Pouèto, emé la participacioun di Cardelin e de l'Ataié dóu coustume de Maiano.

- Miejour e miejo: aperitièu d'ounour au Cèntrè Frederi Mistral.

- 6 ouro: Concert de la Muso Maianenco. Touto la journado, fiero di libre dins li carriero dóu vilage.

### ■ Marsiho

Pichòti degradacioun marsiheso.

Li bèsti fausso, de tóuti li coulour, que soun esparpaiado dins nosto cièuta, an fa sucès: li nistoun lis escalon, se fan foutougrafia, li grafignon. Adounc li fau restaura, adouba, repinta.

Lou Poupoule de noste jouinesso es lou mai sagata de tóuti, pecaire.

Mai pèr lou moumen, quand d'autri reproducioun d'obro (de Dali pèr eisèmplo), soun raubado, lou bestiari, éu, a pancaro despereigu...



— O , vese bèn uno ratificacioun , mai....?





















AVIACIOUN

# Proumiero travessado de la Mediterragno

**Fai tout bèu jus 100 an que Rouland Garros travessavo pèr lou proumié cop la Mediterragno en avioun. Èro lou 23 de setèmbe 1913.**

Aquesto annado dóu centenàri, n'an fa uno Annado moundialo Rouland Garros qu'a pèr toco de valourisa la memòri di primadié francés de l'aviacioun e de valourisa peréu l'aerounautico. Forço païs dins lou mounde participon : Alemagno, Argentino, Austrio, Belgico, Brasil, Cuba, Espagno, U.S.A., Grando-Bretagno, Itàli, Meissique, Mounègue, Païs-Bas, Pouloungno e Tunisio.

En 1909, Blériot avié deja travessa la Mancho en 32 mn. Plus tard travessarien l'Atlantique en 33 ouro, mai avans falié passa l'estapo decisivo de la Mediterragno. La proumiero travessado durè 8 ouro e fuguè uno estapo istourico.

Rouland Garros, l'eros d'aquelo aventuro partiguè de Frejus e anè à Bizerto en 8 ouro pas mai, sus un Morane-Saulnier type H. Vueli, es enterra à Vouziers dins lis Ardenno, à Sant-More ounte avié tounba en 1918, en pleno glòri.

Pèr lou centenàri de sa neissènço, l'ounourèron emé la Courso aerenco de la vaniho à Sant-Danis de la Reünion, em' un timbre, uno medaio, d'estatuo, de coulòqui, etc.

La travessado de la Mancho pèr Blériot, saludado dins la prèssò dóu mounde entié, fasié 39 km de long. Au matin dóu 23 de setèmbe 1913, sus l'aerodrome navau de Frejus, es 800 km d'aigo (leva lou vòu sus la Sardegno) que Rouland Garros anavo assaja de travessa !

L'avié d'ouficié de marino dóu service de l'aviacioun, de matalot, quàuqui courrespondènt de prèssò mai bèu gaire de civil, uno souleto femo, soun amigo. Un pichot mounouplan sourtiguè emé l'ajudo dóu mecanician Jüli Hue. En quatre an soulamen, anavon passa de 39 à 800 km, un bèu prougrès !

## Rouland Garros

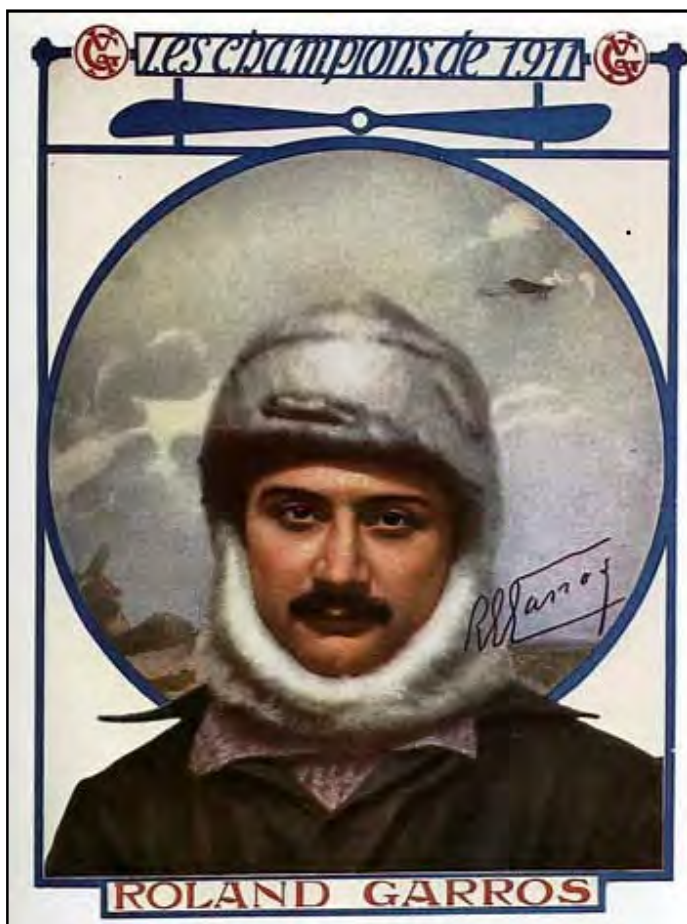
Rouland Garros èro nascu lou 6 d'òutobre 1888 à la Reünion, avié dounc 25 an pancaro e èro deja proun couneigu dins lou mounde de l'aviacioun.

Quouro pichot, èro esta abarri dins soun isclo de La Reünion, pièi dins si quatre an, partiguèron pèr Saïgoun que soun paire ié fasié avoucat. Coumencè d'estudi à Paris mai, malaut grèu d'uno peremounié, fuguè sougna e sauva à Cano. Continué sis estudi à Niço pièi à Paris avans de voula à Marsiho.

Rouland Garros èro diplouma de HEC. Contro la voulounta de soun paire que lou vesié veni avoucat coume éu, moutè, em' un ami, un coumerce de veituro au pèd de l'Arc de Trioufle : "Roland Garros automobiles - voitures de sport". Mai sa passiou de l'aviacioun lou faguè lèu tout abandouna. Avié descubert lis avioun à n-un acamp aeren e tant lèu s'èro croumpa uno "Demoiselle Santos-Dumont" pèr aprener à voula tout soulet...

Venguè un dis aviatour li mai coumpli qu'avans meme d'agué soun brevet d'aviatour fuguè engaja dins diferènts acamp aeren ! Fuguè meme engaja pèr de rescontre en Americo ounte capité proun d'esperienç (USA, Meissique, Cuba). Eila, fuguè lou proumié de travessa la Rado de Rio de Janeiro, lou proumié de voula au dessus de la séuvo trouppicalo e de prene de foto en relièu, lou proumié de jougne São-Paulo à Santos em' un sa poustau... e

participè à la creacioun de l'aviacioun bresiliano. Tournè en Franço en 1911. Aquí participè en tóuti li rescontre e multipliquè li sucès. Daverè, pèr eisèmple, tres cop lou record d'autitudo (lou meïour à 5.610 m). Es pamens à Marsiho, au Par-



gue Borely, que mai de 100.000 persouno lou badèron dins sis evolucioun. Aquí tambèn retroubè soun paire. Aviatour, mai tambèn grand teinician dóu trop d'energio e de la qualita de vòu, emé Raymond Saulnier, enventè, un avioun, lou Morane-Saulnier type H, que lou devié mena de l'autre coustat de la mar.

L'aviacioun èro pas lou soulet esport que praticavo. Marca au Stade français dins la seïssioun de rübi èro tambèn un ciclisto afouga.

## Frejus, poun de despart

Lou 22 de setèmbe, arribè en garo de Sant-Rafèu. Fasié un bèu cèu blu, tout èro pasi. Partiguè l'endeman proun d'ouro pèr èstre segur d'arriba de jour.

Sabèn, bono-di si caïèr, tout ço que la niue l'aduguè de chiframen : uno bello aventuro, belèu la disparicioun en mar ; tout acò, perqué ?

Lou 23, s'aurouè que fasié encaro niue. Travessè Sant-Rafèu

endourmi e desert e se gandiguè vers la baso de Frejus en s'imaginant coume un coundana mena au chafaud...

L'avié faugu pensa en tout : dejuna proun mai pas trop, faire mèfi d'èstre bèu tapa e counfourtable. Sus soun costume de vilò (emé gravato siou-plais !) avié passa de tricot de lano e plusiour espessour de papié journau souto uno coumbinesoun impermeable e un passo-mountagno bèu caud. Verai qu'anavo voula dins lis aire, coume un aucèu sènso plumo, dins (o pulèu "sus") un avioun dubert en tóuti li vènt ! Passè dos mostro, uno pèr l'ouro franceso, l'autro que marquè miejour au moumen de decoula, acò pèr l'espargna li calcul e saupre lou tèms e lou carburant que ié restavo... Avans de parti faguè saupre au mounde soun idèio e mandè de telegramo i media.

Avien mes lou mens de pes poussible, mai falié pamens 200 litre d'essènci e 60 litre d'òli de langastié, sènso óubrida la boussolo...

L'aparèi èro lour d'ouro 47, èro fa, s'envoulavo. 7 ouro e 53 mn plus tard, èro à Bizerto ! En routo, avié subi dos pano de moutur, proche la Corso e sus la Sardegno e quand arribè, avié pas plus que 5 litre d'essènci e ié mancavo un bou-loun !... Rouland Garros countuniè de voula dins l'armado, dóu tèms de la guerra. Après plusiour vitòri, fuguè fa presounié, s'escapè, tournè au combat, e après uno darriero vitòri lou 2 d'òutobre 1918, toumbè emé soun avioun, lou 5. Avié pas 30 an.

Pèr travessa l'Atlantique fauguè espera 6 an de mai e la fin de la guerra. En 1919, dous Angliés, Alcock e Brown, capitèron bèu avans Lindbergh.

Vueli, se cercan Rouland Garros sus Internet fau proun trafega pèr trouba l'aviatour que soulet lis image de l'estade e di jougair de tenis envahisson l'escran ! Rouland Garros, éu, jougair jamai au tennis... E sa Legioun d'Ounour se l'amerité !

Peireto Berengier

## Jan-Pèire Sichère

Noste ami lou Mèstre d'obro Jan-Pèire Sichère vèn de rejougne Santo-Estellò. Èro nascu en 1933, adounc à mand d'agué si vue crous. Engeniaire en eleitrouteïnico, èro òuriginari de St-Maixent l'Escolo (79). Vengu s'istala au nostre, s'afeciounè pèr nosto lengo. Fasié partido despièi d'an e d'an dóu Flourège d'Avignoun. Intra en Felibrige en 1998, fuguè nouma Mèstre d'obro en 2005, fuguè un tèms souto-sendi pèr lou païs avignounen. Afeciouna pèr nosto lengo, pouèto dins l'amo, se virè naturalamen devers la pouèsio prouvençalo e publiqùe, Lou Camin percoula (Ed. Flourège 2009), Dins li piado d'un bretoun (Imp. Mondial Livre, 2010). Mandavo voulountié sis obro à de councois de pouèsio e fuguè souvènt guierdouna, entre autre i Jo flourau setenari de 2011, i Santo e recentamen pèr l'Acadèmi di Jo flourau de Toulouse. Soun estaturo e soun ana tranquile, fasien que sa persouno s'impusavo naturalamen d'autant mai que se sentiè qu'èro un ome de sèns e de resoun. Counservan lou souveni d'un ome courtés e acuiènt. Es ensepeli à Rochefort dóu Gard ounte restavo.

J-Marc Courbet



## Amadiéu, fai-me lume !

Jan-Marc Rossi



Fineto e Celoun soun li felen d'Amadiéu. Volon parla prouvençau. Souvènti-fes "meton lou càrri davans li biòu" pèr aprener... Urousamèn Amadiéu es aquí.

Que vòu dire : ni figo ni rasin ? Qu'es à double sèns. Li sourrire di nistoun soun ni figo ni rasin, qu'es la rintrado di classo. Coume aro ! Es la fin de l'estiéu e la debuto de l'autouno. Lou cèu es bèu... pas bèu. Mai se disèn tambèn : lou 29 de setèmbe...

... PÈR LA SANT-MIQUÈU LI FIGO SOUN PÈR LIS AUCÈU ! L'AUCÈU AMO PAS TA FIGO... Lou Tresor dóu Felibrige dis tambèn : FIGO DÓU NAS. Lé vou faire tasta de figo de Barbarié.

La bibliotèco virtualo Ciel

Journau publica emé lou councois dóu Counsèu Regionau

Region Prouvenço

Aup Costo d'Azur

dóu Counsèu Generau

COUNSÈU GENERAU BOUCO-DÒU-ROSE